

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY
NOV 10 1976
UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL
A/C.5/31/41
5 November 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 92 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1976-1977 ГОДОВ

Размещение учреждений Организации Объединенных Наций
в Аддис-Абебе, Банкоке и Сантьяго

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится информация о состоянии строительства помещений Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Банкоке и Сантьяго со времени доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее от 15 июля 1975 года (A/C.5/I673).

АДДИС-АБЕБА

Расширение "Африка-Холл"

2. Строительство было начато в январе 1973 года и завершено в мае 1976 года. Как сообщалось ранее, архитектор и подрядчики постоянно сталкивались с трудностями в осуществлении данного проекта. В 1974 году сообщалось, что имели место "задержки с поставкой целого ряда импортных предметов из-за нехватки материалов, и проблем с морскими перевозками, равно как и из-за затруднений с таможенными властями, разгрузкой и перевозкой из порта в Аддис-Абебу, которые были вызваны забастовками и отвлечением значительной части имеющихся транспортных средств на оказание помощи в работе с последствиями засухи и в распределении пищевых продуктов" (A/C.5/1596, пункт 4). Различные социальные и политические события в данном районе, как и стихийные бедствия, также отрицательно сказались на поставке материалов и возможностях подрядчика завершить проект вовремя. В 1975 году сообщалось, что меняющиеся условия работы оказали воздействие на производительность рабочих, а также на наличие квалифицированной рабочей силы и руководящего персонала (A/C.5/I673).

76-22005

/...

3. Генеральный секретарь делал попытки сгладить последствия таких проблем и осуществлял непосредственный контроль за осуществлением проекта как через повседневное наблюдение со стороны инженерного персонала в Аддис-Абебе, так и путем регулярных инспекций проекта техническим персоналом из Центральных учреждений. Перед лицом трудностей, упоминавшихся в пункте 2, завершение проекта представляет собой значительное достижение для архитектора и подрядчиков.

4. Как сообщалось в I972 году (A/C.5/I46I) в декабре I97I года стоимость доллара США по сравнению с эфиопским долларом снизилась на 8 процентов. Это снижение вызвало увеличение сметных расходов проекта с 6 200 000 долл. США до 6 739 127 долл. США. В феврале I973 года имело место дальнейшее снижение стоимости доллара США на 10 процентов. На этот момент было выплачено только 42 487 долл. США; поэтому на основе первоначальной сметы можно было ожидать дальнейшего увеличения расходов по проекту на 7 483 197 долл. США. С этого времени было получено небольшое преимущество для проекта в виде поступления I2 283 долл. США в результате повышения валютного курса. В настоящее время проект завершен, и ожидается, что общие расходы по проекту составят 7 312 987 долл. США или приблизительно на 2 процента меньше суммы, намечавшейся в бюджете I970 года, скорректированной на потери и поступления в результате изменения валютных курсов.

5. Хотя Генеральный секретарь сообщил, что, по всей вероятности, в итоге потребуются финансовые корректировки (A/C.5/I46I, пункт 5), было сделано усилие скомпенсировать первоначальную девальвацию через использование чрезвычайных ассигнований и многочисленные пересмотры планов. В I975 году Генеральный секретарь запросил ассигнование 600 000 долл. США для компенсации второй девальвации. В это же время Генеральный секретарь указал, что "воздействие инфляции, а также сократившиеся темпы развития, вероятно, окажут воздействие на окончательные затраты и потребуют новых ассигнований во время окончательного подсчета" (A/C.5/I673, пункт 4).

6. В дополнение к сумме 6,2 млн. долл. США, утвержденной в I970 году, и ассигнованиям в размере 600 000 долл. США в I975 году, были зафиксированы различные поступления в сумме I6 735 долл. США, в результате чего для проекта строительства к настоящему времени имелась общая сумма 6 816 735 долл. США. Как указывалось выше, предполагается, что общие расходы по проекту составят 7 312 987 долл. США. Поэтому для этой цели в доклад Генерального секретаря о ходе работы по исполнению бюджета по программам на двухгодичный период I976-I977 годов будет включен запрос на 496 252 долл. США 1/.

1/ Бюджет, утвержденный Генеральной Ассамблеей, составлял 6 200 000 долл. США, но были сделаны ассигнования только в сумме 5 900 000 долл. США. Поэтому в докладе о ходе работы в дополнение к 496 252 долл. США, упомянутым в настоящем докладе, будет запрошен остаток в сумме 300 000 долл. США.

Дополнительные перегородки

7. В 1970 году ожидалось, что к 1978 году общее число сотрудников, занимающих комплекс (старое и новое здания), составит 672. До трех этажей в новом здании должны оставаться незанятыми как резерв для дальнейшего роста. Планы предусматривали, что перегородки для этих этажей будут закуплены позже, когда возникнет необходимость занятия резервных помещений.

8. Численность персонала, которая к марта 1976 года достигла 922 сотрудников, значительно превысила приведенный выше прогноз и в результате этого с самого начала возникла необходимость использовать значительную часть резервных помещений 2/. Таким образом, Генеральный секретарь стремился получить от Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам полномочие приступить к закупке и установке дополнительных перегородок с затратами в 227 800 долл. США (A/31/8, пункт 11g). Запрос этой суммы будет включен в доклад о ходе работы Генерального секретаря по разделу 26 - строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений. Однако следует отметить, что эта сумма будет частично скомпенсирована увеличением поступлений за счет аренды, которые приводятся в разделе поступлений 2. Первоначально поступления от аренды помещений в двухгодичном периоде 1976-1977 годов оценивались в сумме 15 000 долл. США; по нынешним оценкам они составят 146 000 долл. США.

БАНГКОК

Новые здания ЭСКАТО

9. Строительство новых зданий в Бангкоке было начато в январе 1973 года и завершено в сентябре 1975 года. Занятие помещений было начато в октябре 1975 года. Генеральная Ассамблея ассигновала на этот проект в общей сложности 7 920 000 долл. США. В этом отношении не запрашивается никаких дополнительных средств.

2/ Пересмотр в 1974 году привел к сокращению стандартных норм служебных помещений для нового административного здания. Это оказало краткосрочное воздействие в виде незначительного сокращения количества перегородок, необходимых для размещения данного числа сотрудников. Однако в перспективе общая площадь была увеличена и общее количество перегородок, которое в итоге потребовалось, также было увеличено.

/...

САНТЬЯГО

Исследовательский центр документации

10. На своей двадцать девятой сессии в 1974 году Генеральная Ассамблея утвердила бюджет в размере I 069 500 долл. США для строительства в Сантьяго здания для размещения Исследовательского центра документации ЭКЛА и другого персонала ЭКЛА (A/C.5/1596/Add.1). Строительство было начато в январе 1975 года и завершено в мае 1976 года с затратами 997 012 долл. США 3/ или приблизительно на 6,8 процента ниже утвержденного бюджета. Проект должен был финансироваться частично из регулярного бюджета - в сумме 500 000 долл. США - и частично за счет дара нидерландского правительства.

11. В 1969 году нидерландское правительство обещало выделить 500 000 долл. США, что тогда было эквивалентно I 800 000 гульденам. В 1974 году правительство указало, что оно сделает оставшиеся выплаты в долларах, в сумме, эквивалентной неоплаченному остатку в гульденах, в результате чего сумма его обязательства увеличилась приблизительно до 600 000 долл. США. В результате произошедших с 1974 года дальнейших изменений валютного соотношения между долларом США и гульденом к настоящему времени была получена общая сумма 621 197 долл. США. Кроме того, 57 369 долл. США было предоставлено из неизрасходованного остатка нидерландского взноса в другой целевой фонд и, таким образом, общая сумма взноса Нидерландов для этого проекта составила 678 566 долл. США. Наконец, на средства, помеченные в целевой фонд ЭКЛА/ИЦД по состоянию на 30 июня 1976 года были получены проценты в сумме 79 912 долл. США. Таким образом, общие поступления Целевого фонда составили 758 478 долл. США. Как сообщалось в 1974 году (A/C.5/1596/Add.1, пункт 12), расходы в сумме 47 344 долл. США на оборудование и предварительное архитектурное планирование были отнесены на счет Целевого фонда до ноября 1974 года, в результате чего остаток Целевого фонда составил 711 134 долл. США.

12. Что касается суммы, предоставленной в 1974 году по регулярному бюджету, Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря использовать до 500 000 долл. США, полученных из прежнего ассигнования, для увеличения средств, предоставленных нидерландским правительством. Из этой суммы 285 878 долл. США было распределено, и неиспользованный остаток составил 214 122 долл. США, который в настоящее время возвращается в бюджет. Следует напомнить, что эти средства первоначально ассигновывались на цели строительства дополнительного административного здания и других помещений в Сантьяго для ЭКЛА - проект, осуществление которого было отложено.

3/ Эта сумма может быть немного скорректирована, когда будут акцептованы окончательные счета и будет проведена их ревизия.